

ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ И ТРАНСФОРМАЦИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ЦИФРОВЫХ МЕДИА

Акбархаджаева Феруза Абдуганиевна

доцент Ташкентского медицинского университета, кандидат филологических наук, независимый исследователь Кокандского государственного университета
<https://doi.org/10.5281/zenodo.21700065>

Аннотация. Статья посвящена исследованию процессов популяризации и трансформации медицинской терминологии в цифровых медиа. В условиях стремительного развития цифровых коммуникаций медицинская лексика активно выходит за пределы профессионального сообщества и становится частью повседневного языкового употребления. В работе рассматриваются основные механизмы адаптации медицинских терминов в социальных сетях, интернет-изданиях, блогах и других цифровых платформах, а также анализируются лингвистические и социокультурные факторы, влияющие на изменение их семантики, структуры и функционального назначения. Особое внимание уделяется роли цифровых медиа в формировании медицинской грамотности населения, распространении научных знаний и одновременно возникновении терминологических искажений, способных привести к коммуникативным ошибкам и дезинформации. Результаты исследования могут быть использованы в области медиалингвистики, медицинской коммуникации, терминоведения и цифровой лингвистики.

Ключевые слова: цифровые медиа, медицинская терминология, популяризация терминов, трансформация терминов, медицинская коммуникация, медиалингвистика, цифровой дискурс, медицинская грамотность, семантические изменения.

Abstract. This article examines the popularization and transformation of medical terminology in digital media. With the rapid development of digital communication, medical vocabulary is increasingly moving beyond professional communities and becoming part of everyday language. The study explores the main mechanisms of adapting medical terms in social media, online news platforms, blogs, and other digital environments, while analyzing the linguistic and sociocultural factors influencing changes in their semantics, structure, and communicative functions. Particular attention is paid to the role of digital media in improving public health literacy, disseminating scientific knowledge, and, at the same time, contributing to the emergence of terminological distortions that may result in misinformation and communication failures. The findings of the study may contribute to research in media linguistics, medical communication, terminology studies, and digital linguistics.

Keywords: digital media, medical terminology, popularization of terminology, terminology transformation, medical communication, media linguistics, digital discourse, health literacy, semantic change.

Annotatsiya. Mazkur maqolada raqamli media muhitida tibbiy terminlarning ommalashuvi va transformatsiyasi masalalari tahlil qilinadi. Raqamli kommunikatsiya vositalarining jadal rivojlanishi natijasida tibbiy terminologiya professional doiradan chiqib, kundalik nutqning faol qismiga aylanmoqda. Tadqiqotda ijtimoiy tarmoqlar, internet nashrlari, bloglar va boshqa raqamli platformalarda tibbiy terminlarning moslashish mexanizmlari hamda ularning semantik, strukturaviy va funksional o'zgarishlariga ta'sir etuvchi lingvistik va ijtimoiy omillar yoritiladi. Shuningdek, raqamli medianing aholi tibbiy savodxonligini

o'shishdagi ijobiy roli bilan bir qatorda terminlarning noto'g'ri talqin qilinishi va deformatsiyalanishi oqibatida yuzaga keladigan kommunikativ muammolar ham ko'rib chiqiladi. Tadqiqot natijalari medialingvistika, tibbiy kommunikatsiya, terminshunoslik hamda raqamli lingvistika yo'nalishlarida ilmiy ahamiyat kasb etadi.

Kalit so'zlar: raqamli media, tibbiy terminologiya, terminlarning ommalashuvi, terminlarning transformatsiyasi, tibbiy kommunikatsiya, medialingvistika, raqamli diskurs, tibbiy savodxonlik, semantik o'zgarish.

ВВЕДЕНИЕ

В современном обществе цифровые медиа стали одним из ключевых инструментов распространения информации, оказывая существенное влияние практически на все сферы общественной жизни, включая здравоохранение. Благодаря активному развитию интернет-технологий, социальных сетей, новостных платформ, специализированных медицинских сайтов и мобильных приложений доступ к медицинской информации значительно упростился. Если ранее профессиональная медицинская терминология использовалась преимущественно в научной литературе и профессиональной коммуникации специалистов, то сегодня она всё чаще встречается в цифровом медиaprостранстве и становится понятной широкому кругу пользователей. Это свидетельствует о постепенном переходе медицинской терминологии из узкопрофессиональной сферы в пространство массовой коммуникации, где она начинает выполнять не только научную, но и просветительскую функцию.

Развитие цифровой коммуникации привело к тому, что медицинские термины активно используются не только врачами и исследователями, но и журналистами, блогерами, пациентами, представителями общественных организаций и обычными пользователями социальных сетей. В процессе такого взаимодействия специализированная лексика адаптируется к особенностям массовой аудитории: сложные понятия упрощаются, отдельные термины сокращаются или получают новые смысловые оттенки, что способствует их более широкому распространению. Вместе с тем подобная адаптация нередко сопровождается потерей терминологической точности, что может привести к неоднозначному пониманию медицинской информации и возникновению коммуникативных ошибок. Исследование **Антуанетт М. Фейдж-Батлер** показывает, что пользователи интернет-форумов активно осваивают медицинскую терминологию и используют её при обсуждении вопросов здоровья, демонстрируя высокий уровень вовлечённости в процесс медицинской коммуникации [Fage-Butler, 2016, p. 645].

Особую актуальность проблема популяризации медицинской терминологии приобрела после пандемии COVID-19, когда такие термины, как «ПЦР», «локдаун», «вакцинация», «коллективный иммунитет», «штамм» и «постковидный синдром» стали частью повседневного словаря миллионов людей. Массовое распространение медицинской информации способствовало повышению уровня медицинской грамотности населения, однако одновременно увеличило риск распространения неточных или искажённых трактовок специализированных терминов. В условиях высокой скорости обмена информацией именно цифровые медиа оказывают определяющее влияние на формирование представлений общества о современных медицинских понятиях и процессах. Поэтому вопросы сохранения научной точности

медицинской терминологии при её популяризации приобретают особое значение для современной медиакommunikации.

Несмотря на возрастающий интерес исследователей к проблемам цифровой коммуникации и медицинского дискурса, особенности функционирования медицинской терминологии в цифровых медиа остаются недостаточно изученными. Особого внимания требуют механизмы адаптации медицинских терминов к массовой аудитории, причины их семантической трансформации и влияние цифровой среды на изменение коммуникативных функций специализированной лексики. Исследование данных процессов позволяет глубже понять закономерности развития современного медицинского дискурса и определить роль цифровых медиа в популяризации научных знаний. В связи с этим целью настоящей статьи является анализ процессов популяризации и трансформации медицинской терминологии в цифровых медиа, а также выявление основных факторов, влияющих на изменение функционирования медицинских терминов в условиях цифрового информационного пространства.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Развитие цифровых технологий привело к существенным изменениям в системе медицинской коммуникации. Если ранее специализированная медицинская терминология использовалась преимущественно в научной литературе, профессиональной деятельности врачей и образовательном процессе, то сегодня она активно распространяется посредством цифровых медиа. Интернет-порталы, электронные средства массовой информации, социальные сети, видеохостинги и специализированные медицинские платформы обеспечивают широкому кругу пользователей постоянный доступ к медицинской информации, вследствие чего медицинские термины постепенно становятся частью общеупотребительного языка.

Исследование **Антуанетт М. Фейдж-Батлер** и **Матильды Нисбет Йенсен** показало, что пользователи тематических интернет-форумов активно используют медицинскую терминологию при обсуждении заболеваний, диагностики и лечения. Авторы пришли к выводу, что многие пациенты способны осваивать профессиональную лексику и применять её в процессе общения, что свидетельствует о повышении уровня медицинской грамотности пользователей цифровой среды. При этом исследователи отмечают, что использование терминологии зависит от характера заболевания, опыта пациента и особенностей интернет-сообщества [Fage-Butler, 2016, 364].

Популяризация медицинской терминологии обусловлена не только развитием цифровых технологий, но и возросшей потребностью общества в достоверной информации о здоровье. Особенно ярко данная тенденция проявилась во время пандемии COVID-19, когда медицинские термины стали регулярно использоваться в новостных сообщениях, официальных заявлениях государственных органов и публикациях в социальных сетях. Такие термины, как «COVID-19», «ПЦР», «сатурация», «локдаун», «коллективный иммунитет», «дельта-штамм» и «омикрон», в короткие сроки вошли в повседневную речь миллионов людей. Это свидетельствует о том, что цифровые медиа значительно ускоряют процесс распространения специализированной медицинской лексики.

По мнению **Оге Хилл-Мадсена** и **Мортена Пилегора**, процесс популяризации медицинской терминологии не сводится исключительно к упрощению сложных

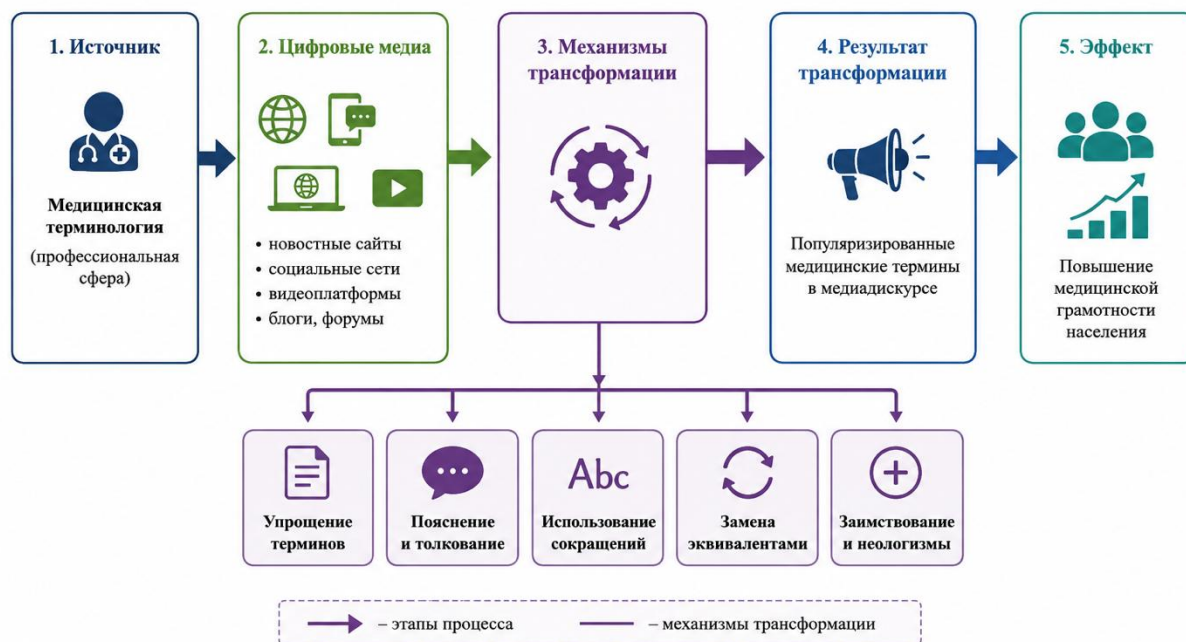
терминов. Исследователи подчёркивают, что различные группы медико-фармацевтических терминов требуют разных способов адаптации. Одни термины могут быть заменены общеупотребительными эквивалентами, другие нуждаются в дополнительном объяснении, тогда как часть специализированной лексики должна сохраняться без изменений во избежание потери научной точности [Hill-Madsen, 2019, 167].

Практика цифровой коммуникации подтверждает данный вывод. Например, термин **«полимеразная цепная реакция»** практически всегда используется в сокращённой форме **«ПЦР»**, поскольку именно такой вариант легче воспринимается массовой аудиторией. Аналогично термин **«магнитно-резонансная томография»** чаще употребляется как **«МРТ»**, а выражение **«артериальная гипертензия»** в популярных публикациях заменяется сочетанием **«повышенное артериальное давление»**. Подобные трансформации облегчают понимание информации, однако одновременно создают риск снижения терминологической точности и возникновения неоднозначного толкования медицинских понятий.

Вместе с тем популяризация медицинской терминологии имеет не только положительные, но и отрицательные последствия. Высокая скорость распространения информации в цифровых медиа способствует появлению большого количества публикаций, подготовленных лицами без медицинского образования. В подобных материалах профессиональная терминология нередко употребляется некорректно либо используется вне соответствующего научного контекста. Это приводит к формированию ошибочных представлений о заболеваниях, методах лечения и профилактических мероприятиях, а также способствует распространению медицинской дезинформации.

Рисунок 1.

Модель популяризации и трансформации медицинской терминологии в цифровых медиа



Таким образом, цифровые медиа существенно расширили сферу функционирования медицинской терминологии, превратив её из исключительно профессионального инструмента в важный элемент общественной коммуникации. Вместе с тем процесс популяризации специализированной лексики требует соблюдения принципов научной достоверности, терминологической точности и адаптации медицинской информации к уровню подготовки различных категорий пользователей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённое исследование показало, что развитие цифровых медиа существенно изменило особенности функционирования медицинской терминологии. Если ранее медицинские термины использовались преимущественно в профессиональной среде, то сегодня они активно распространяются через интернет-порталы, социальные сети, цифровые средства массовой информации и специализированные медицинские платформы. Это способствует повышению доступности медицинской информации и формированию более высокого уровня медицинской грамотности населения.

В ходе исследования установлено, что процесс популяризации медицинской терминологии сопровождается её трансформацией. В цифровом медиапространстве специализированные термины нередко подвергаются упрощению, сокращению, адаптации и семантическим изменениям, что облегчает их восприятие широкой аудиторией. Одновременно подобные изменения могут приводить к снижению терминологической точности, неоднозначному толкованию медицинских понятий и распространению недостоверной информации.

Особое внимание было уделено влиянию цифровых медиа на формирование современной медицинской коммуникации. Установлено, что интернет-платформы значительно ускоряют распространение новых медицинских терминов, особенно в

условиях чрезвычайных ситуаций, подобных пандемии COVID-19. Вместе с тем высокая скорость распространения информации повышает риск появления медицинской дезинформации, вызванной некорректным использованием профессиональной терминологии.

Полученные результаты позволяют сделать вывод, что эффективная популяризация медицинской терминологии должна основываться на принципах научной достоверности, терминологической точности и доступности изложения. Для повышения качества медицинской коммуникации представляется целесообразным развивать сотрудничество между медицинскими специалистами, лингвистами, журналистами и создателями цифрового контента, совершенствовать терминологические стандарты и повышать уровень медицинской медиаграмотности населения.

Таким образом, медицинская терминология в условиях цифровых медиа становится не только инструментом профессионального общения, но и важным элементом общественной коммуникации. Дальнейшие исследования могут быть направлены на изучение особенностей функционирования медицинских терминов в различных цифровых платформах, а также на разработку эффективных механизмов их популяризации без утраты научной точности.

Adabiyotlar, References, Литературы:

1. Анеза П. *Popularizing biomedical information on an online health forum // Ibérica*. – 2015. – № 29. – P. 105–128.
2. Дам М. Р. *A socio-cognitive investigation of English medical terminology: Dynamic varieties of meaning // Terminology*. – 2017. – Vol. 23, No. 1. – P. 35–61.
3. Фейдж-Батлер А. М., Нисбет Йенсен М. *Medical terminology in online patient-patient communication: Evidence of high health literacy? // Health Expectations*. – 2016. – Vol. 19, No. 3. – P. 643–653.
4. Хилл-Мадсен О., Пилегор М. *Variable Scope for Popularization of Specialized Terminology: The Case of Medico-Pharmaceutical Terms // Fachsprache: International Journal of Specialized Communication*. – 2019. – Vol. 41, No. 1–2. – P. 22–40.
5. Всемирная организация здравоохранения (World Health Organization). *Infodemic management: An overview of infodemic management during COVID-19, January 2020 – May 2021*. – Geneva: World Health Organization, 2021. – P. 1–48.